

A R T I A D E
A T H E N S 2 0 0 4

**Eine Kurzinformation
a brief introduction**

**Olympiade der Bildenden Kunst
Olympics of contemporary arts**

12. August - 12. September 2004

I n h a l t
C o n t e n t s

Einleitung Johannes Rau	6
Trägerschaft	7
Vorwort Prof. Hans-H. Hofstetter	8
ARTIADE - Olympiade der Bildenden Kunst	10
Ziele der ARTIADE	12
Künstler & Auswahl	13
Fürsprecher	14

Introduction Johannes Rau	6
The Organisation	7
Foreword Prof. Hans-H. Hofstetter	8
ARTIADE - olympics of contemporary art	10
Aims of the ARTIADE	12
Artists and selection procedures	13
Supporters of the ARTIADE	14

E i n l e i t u n g I n t r o d u c t i o n

 BUNDESPRÄSIDENT
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND
Johannes Rau



 PRESIDENT OF THE
FEDERAL REPUBLIC
OF GERMANY
Johannes Rau

Ich halte es für eine sehr schöne Idee, dass ausgewählte Künstler während der jeweiligen Olympiade ihr Heimatland auch als eine kulturelle Nation präsentieren.

Es ist wünschenswert, dass die Olympischen Spiele mit ihrer steigenden Bedeutung für Medien und Konsum gerade in der Kunst eine qualitätsvolle und keineswegs unkritische Begleiterin finden. Eine solche Begleiterin kann die **ARTIADE** sein.

Ich wünsche Ihnen und den beteiligten Künstlerinnen und Künstlern für die **ARTIADE** in Athen, dem für die olympische Idee und Tradition wichtigsten Ort, gutes Gelingen und großen Zuspruch.


Johannes Rau

I consider it a fine idea that selected artists should present the cultures of their respective countries during each Olympic Games.

Given the ever-increasing role that consumerism and the media play in the Games, it is desirable that they should find an aesthetic counterbalance. The **ARTIADE** can provide this at the highest level.

I offer you and the participating artists every encouragement for a successful exhibition in Athens, which is, after all, the most important place in the Olympic tradition.


Johannes Rau

Die Stiftung The foundation

Die **Kulturstiftung ARTIADE** ist eine eigenständige, von anderen an den Olympischen Spielen beteiligten Organisationen wie z. B. Internationales Olympisches Komitee (IOC), unabhängige Organisation, die ihren Schwerpunkt auf die Förderung von Weltkultur im internationalen, völkerverbindenden Kontext richtet. Insbesondere zählt die Organisation der "**ARTIADE** - Olympiade der Bildenden Kunst", jeweils parallel zu den Olympischen Spielen, zu den Schwerpunkten der Stiftung.

Der Patronatsrat besteht aus internationalen Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens, der Kultur, Wirtschaft, Politik und Medien.

Die **Kulturstiftung ARTIADE** e.V. wird durch private und öffentliche Fördermittel sowie von internationalen Stiftern und Sponsoren getragen.

Kontaktadresse:

Kulturstiftung ARTIADE e. V.

Postfach 11 16
D-79011 Freiburg
Deutschland

Tel: +49 761 766 57 6-0
Fax: +49 761 766 57 6-10
E-Mail: info@artiade.com
Internet: www.artiade.com

The **ARTIADE Foundation** exists to promote art worldwide in a spirit of international harmony. One of its basic aims is the staging of the '**ARTIADE** - Olympics of Contemporary Art' in parallel to the Olympic Games each time they take place. The Foundation is an autonomous organisation, independent of the International Olympic Committee (IOC) and others involved in the Olympic Games.

Membership of the Foundation will include representatives from cultural and art organisations of international standing, as well as prominent figures from business, politics and the media. The change into a donation is intended.

In order to promote art and culture in this way, it is envisaged that the Foundation will receive financial support from other cultural organisations and from international sponsors both commercial and non-commercial.

Contact address:

Kulturstiftung ARTIADE e. V.

(Artiade Cultural Foundation)
Postfach 11 16
D-79011 Freiburg
Germany

Tel: +49 761 766 57 6-0
Fax: +49 761 766 57 6-10
E-Mail: info@artiade.com
Internet: www.artiade.com

...von der Antike in die Neuzeit



...an ancient tradition for a modern age

V o r w o r t

F o r e w o r d

Während der Olympiade 1996 in Atlanta fand erstmals die "ARTIADE - Olympiade der Bildenden Kunst" statt, an der Künstler aus den Olympischen Nationen, die auch im Sport vertreten waren, ihre Werke vorstellten. Damit wurde an die Tradition hellenischer Wettkämpfe des ersten Jahrtausends vor Christus erinnert, wo Künstler und Athleten gemeinsam als "Techniten" auftraten, als "Kunstfertige", die zwei Seiten einer gemeinsamen Kultur repräsentierten.

Seit dem 5. Jahrhundert fanden bei den Olympischen Spielen auch Gemäldeausstellungen statt, deren Urheber und Vertreter mit Preisverleihungen geehrt wurden.

Die enge Verbindung von Athletik und Kunst ist vielfach belegt: durch die Schilderung von Wettkämpfen in der homerischen und nach-homerischen Epik, die Aufstellung von Siegerstatuen in den Hainen der Austragungsorte (188 davon wurden in Olympia noch von Pausanias um 175 n. Chr. gezählt), die Darstellungen von Wettkämpfen und deren Vorbereitungen in der griechischen Vasenmalerei und die Preisgedichte zur Ehrung der Sieger in einer eigenen Gattung griechischer Dichtkunst, dem Epinikion.

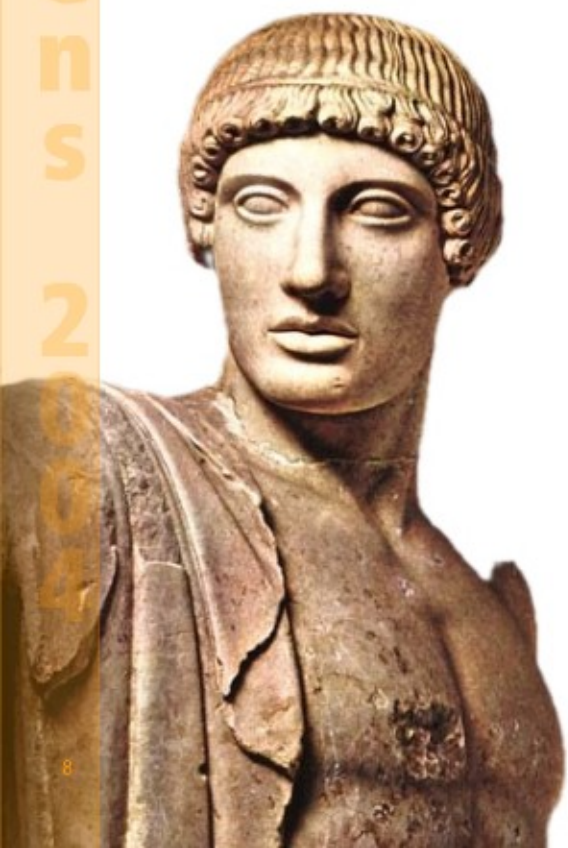
Platon bezeichnete Kunst und Athletik als Gaben der Götter und so erklärt sich auch die Einheit von Sport und Kultur aus einer religiösen Weltanschauung, die verloren ging, als auch die Olympischen Spiele keinen Rückhalt in der sich ausdehnenden Völkervielfalt mehr hatten und um 394 n. Chr. vom christlichen Kaiser Theodosius I. mit allen anderen Kulte in heidnischen Heiligtümern verboten wurden.

The **ARTIADE** first took place at Atlanta in 1996 as an accompaniment to the Olympic Games. Works were exhibited by artists from nations that were also represented in the sporting events.

This exhibition harked back to the tradition of the ancient Greek contests in the first millennium BCE, where artists and athletes appeared together as 'technitai' - virtuosi who represented two facets of a common culture. From the fifth century BCE the Olympic Games also featured exhibitions of paintings, with prizes awarded to the artists.

There are many examples of the close connection between art and athletics in the Hellenic world: the depiction of sporting contests in Homeric and post-Homeric epic poetry; the erection of statues of victors in sacred groves at the sites of the contests (in about 175 CE Pausanias counted 188 remaining statues at Olympia); the representation of the preparations for sporting contests, and of the events themselves, in Greek vase painting; and the eulogies in honour of the victors in a particular genre of Greek poetry, the epinikion.

Plato considered art and athletics to be gifts from the gods, and the unity of art and sport can also be interpreted as part of this same religious world-view. This was lost when, with the increasing divergence of cultures, the Olympic Games themselves fell out of favour. The Games were eventually banned as a pagan cult by the Christian Emperor Theodosius I in 394 CE.



V o r w o r t F o r e w o r d

Als Pierre de Coubertin 1896 nach einer Unterbrechung von 15. Jahrhunderten die Spiele in Athen erneuerte, schwebte auch ihm eine Zusammenführung von athletischen Spielen und Kunstwettbewerben vor, wobei er - und später viele Anhänger seiner Idee - davon ausgingen, dass Sport auch ein Thema der Kunst sein müsse, wie es das antike Vorbild Olympia vorgegeben hatte. Solche Ausstellungen sind, mit und ohne Verbindungen zu einer Olympiade, seit der Exposition Universelle 1900 in Paris in großer Zahl veranstaltet worden.

Ihre begrenzte Ausstrahlung hing und hängt damit zusammen, dass ein Kunstthema "Sport" nicht generell als kulturell gelten kann, weil es wie jede Themenkunst einerseits oft außerhalb des Ausdrucksfeldes der für das Kunstschaffen einer Zeit repräsentativen Künstler steht, andererseits jene Vielen auf den Plan ruft, welche die Qualität des Erscheinungsbildes einer solchen Ausstellung beeinträchtigen.

Vor allem aber fehlt der Zusammenhalt durch eine Weltanschauung.

Hier beschreitet die **ARTIADE** einen anderen Weg. Analog der Völkervielfalt bei den Spitzensportlern sollen deren Völker und Nationen Kunstwerke vorstellen, die ihren Nationalcharakter erkennbar machen - und damit in konzertanter Universalität die Gemeinsamkeit des Olympiagedankens mittragen.

Teilnehmen werden, von einer Jury ausgewählte, Künstler, die keinem internationalen Trend verpflichtet sein sollen, sondern die Unverwechselbarkeit ihrer Eigenart zum Ausdruck bringen. Dies soll zu einem vertieften Kennenlernen des Anderen und zu einem Verständnis für die Vielgestaltigkeit der Völker-gemeinschaft führen.

Prof. Hans. H. Hofstetter
Leiter der Freiburger Museen a. D.

In 1896, when Pierre de Coubertin revived the Games in Athens after a gap of fifteen centuries, he too had in mind a link between contests in art and sport. However, he - and many of his followers - took as their starting point the idea that the representation of sport should be a suitable theme for art, as it had been in the ancient Greek model. There has been a large number of such thematic exhibitions, some linked to an Olympiad, since the Exposition Universelle in Paris in 1900.

The limited appeal of such exhibitions had - and still has - to do with the fact that 'sporting' themes cannot generally serve cultural ends. As in all strictly thematic art, such subjects often lie outside the field of expression of artists who are representative of their time and culture. On the other hand they also act as magnets for mediocrity, and such exhibitions generally tend to be of a lower quality. Above all, however, the lack of an overriding philosophy brings about a failure in cohesion.

It is here that the **ARTIADE** pursues a different aim. There is great diversity among the cultures of the Olympic athletes, and their peoples and nations should present works of art that manifest this. In this way they will help carry forward the common purpose of the universal Olympic ideal.

A jury will decide on the artists who will participate in the **ARTIADE**. The main criterion for selection will be the artists' uniqueness of expression, rather than any current international trends in art. This should lead to a deeper understanding of cultural differences and of the rich diversity within the community of nations.

Prof. Hans-H. Hofstetter
Former Director of the Museums of Freiburg, Germany



Die ARTIADE The ARTIADE

Die Idee der **ARTIADE** basiert auf einer aus der Antike stammenden Tradition. Damals gab es neben den sportlichen Wettkämpfen (776 v. Chr.) auch Kunstausstellungen. Athleten und Künstler galten als gleichwertig, die zwei Seiten einer gemeinsamen Kultur repräsentierten.

Diese Tradition wurde bei der Neuaufnahme der Olympischen Spiele durch Pierre Baron de Coubertin im Jahr 1896 in Athen leider nicht mit aufgegriffen. Das IOC (Internationales Olympisches Komitee) befasste sich nicht weiter mit diesem Thema.

Erst 1996, hundert Jahre nach Eröffnung der neuzeitlichen Olympischen Spiele, gelang es der Initiatorin Renate Westhoff, auch die Künstler der Olympischen Nationen, in der ersten Olympiade der Bildenden Kunst in Atlanta, unter dem Namen **ARTIADE**, wieder zu vereinen. Für die Olympischen Spiele in Athen 2004 soll nun die nächste **ARTIADE** veranstaltet werden. Um eine kontinuierliche Austragung parallel zu den Olympischen Spielen zu gewährleisten, wurde die "Kulturstiftung **ARTIADE** e. V." in Düsseldorf (D) in gegründet.



Werke: Hamad Khalaf, Künstler Kuwait 1996

Works by Hamad Khalaf, Kuwaiti artist 1996

Es waren die Kunstwerke, die uns Aufschluss über das antike Olympia gaben. Heute können durch die **ARTIADE** die Künstler wieder Teil der Olympischen Spiele sein und ein Erbe für unsere Nachwelt schaffen.

The **ARTIADE** is based on a concept originating in the ancient Olympic Games, which date from 776 BCE. At that time there were art exhibitions alongside the sporting events. Athletes and artists were considered to be of equal merit, and represented two facets of a common culture.

Unfortunately, when Pierre Baron de Coubertin initiated the modern Olympic Games in 1896, he did not revive this tradition. The IOC (International Olympic Committee) also did not concern itself with this subject.

Not until 1996, at the hundredth anniversary Games of the modern Olympics, were artists reintroduced into the scheme of things. It was then, in Atlanta, that exhibition organiser Renate Westhoff succeeded in staging the first Art Olympics, known as the **ARTIADE**. Since then artists too have been representing their countries alongside the Olympic Games. Roots, traditions, feelings, and events of importance to a nation and its cultures - all of these are made manifest through art. In this way we can obtain an impression of the cultural background of every Olympic nation.

The next **ARTIADE** is now scheduled to take place alongside the Athens Olympics in 2004. The **ARTIADE** Cultural Foundation has now been set up in Düsseldorf, Germany, in order to ensure that the artiadé takes place regularly in parallel to each Olympic Games.

A great deal has been learned about the ancient Olympics from the art that was displayed there. Today artists can once again be a part of the Olympic Games and create a heritage for future generations.

H a m a d K h a l a f
"chessman DOWN"
men as POLITICAL animal"

Installation zur **ARTIADE** in Atlanta 1996:
„chessman DOWN“ des Kuwaitischen
Künstlers Hamad Khalaf.

Helme und Objekte von gefallenen Soldaten im
Golfkrieg 1991. Für dieses Werk wurde ihm nach
der ersten **ARTIADE** 1996 in Paris von der
UNESCO der Friedenspreis verliehen.

Installation at the **ARTIADE** in Atlanta, 1996:
„chessman DOWN“ by the Kuwaiti
artist Hamad Khalaf.

Helmets and other objects from soldiers who fell in
the 1991 Gulf War. After the first **ARTIADE** Hamad
Khalaf was awarded the UNESCO Peace Prize in
Paris.



Ziele der ARTIADE The aims of the ARTIADE

Ziel der ARTIADE sind:

1. wie es in der Antike Brauch war, der Kunst wieder ihren legitimen Platz zu den Olympischen Spielen einzuräumen.
2. gerade heute ein friedvolles Miteinander der Völker zu dokumentieren und den Dialog der Kulturen zu verstärken.
3. den kulturellen Hintergrund der Olympiaathleten widerzuspiegeln.
4. auch Nichtfachkundigen Kunst direkt und konkret erfahrbar zu machen.
5. neue Gestaltungsräume für die Kunst zu schaffen, um außerhalb der klassischen Wege auch (unbekannte) Künstler zu finden und zu fördern (siehe z. B. Hamad Khalaf Kuwaitischer Künstler **ARTIADE** 1996).
6. den Künstlern die Möglichkeit geben, ähnlich wie die Athleten, ihr Können und ihre Fähigkeiten der Welt zu zeigen.
7. ein internationales Plateau für ein Zusammenreffen Kunstschaffender und -liebender entstehen zu lassen.
8. durch die Kunst unserer Gegenwart, wieder Dokumente des Zeitgeschehens für die Nachwelt zu schaffen.
9. einen ideellen Ausgleich zu dem kommerzialisierten Hochleistungssport herzustellen.
10. die **ARTIADE** als "die kulturelle Institution" künftiger Olympischer Spiele zu etablieren.

The aims of the ARTIADE are:

1. to give art its rightful place alongside the Olympic Games - as was the case in antiquity
2. to document a peaceful meeting of nations and increase dialogue between cultures - especially important in today's world.
3. to reflect the cultural background of the Olympic athletes.
4. to make art directly accessible to all - not just those already 'in the know'.
5. to create new avenues for artistic expression outside the established routes, in order to encourage artists who might otherwise remain 'undiscovered' (See, for example, Hamad Khalaf, Kuwaiti artist, **ARTIADE** 1996).
6. to offer artists the possibility of showing the world their skill and artistry, as the Olympic athletes are able to do.
7. to create an international meeting place for artists and art-lovers.
8. to document contemporary society for posterity, through the means of artistic endeavour.
9. to create a cultural counterbalance to commercialised top-level sport.
10. to establish the **ARTIADE** as "the cultural institution" of future Olympic Games

Roberto Noboa, Ecuador
Künstler/Artist Atlanta 1996



Tolli, Island/Iceland
Künstler/Artist Atlanta 1996



Eduardo Navaro, Panama
Künstler/Artist Atlanta 1996



Auswahl der Künstler Selection of artists

ausschreibung

In 2002/2003 werden die Künstler der teilnehmenden Olympischen Nationen, durch die Medien und internationale Institutionen wie z. B. Goethe Institute, Botschaften, Museen, Kulturverbände etc. über die Ausstellung und die Bewerbungskriterien informiert.

jury

Auf jedem Kontinent findet eine Vorauswahl durch eine international besetzte Jury statt. Diese Jury besteht aus maximal fünf Personen und der Initiatorin. Diese Jury wird aus jedem Land Künstler benennen. Diese ausgewählten Künstler werden dann zur endgültigen Auswahl der **ARTIADE** Jury vorgeschlagen. Die **ARTIADE** Jury wird jeweils zusammengesetzt aus international anerkannten Kunstsachverständigen und entscheidet über die endgültige Teilnahme.

auswahlkriterien

Die Werke der Künstler sollen Emotionen, Traditionen, politische und soziale Ereignisse sowie Zeitgeist ihres Landes dokumentieren - kurz, der Künstler als kultureller Botschafter seiner Nation.

auswahl

Die Auswahl der Künstler erfolgt nach den Bewerbungs- und Auswahlkriterien. Eine Gleichberechtigung aller Künstler wird durch die **ARTIADE** Jury gewährleistet. Die Wahl wird mit größt möglicher Objektivität und unbeeinflusst von Name und Erfolg des Künstlers getroffen.

bekanntgabe der teilnehmer

Die **ARTIADE** Jury bestimmt die Teilnehmer. Diese werden in einer internationalen Pressekonferenz sowie in den Medien bekannt gegeben. Daraufhin erfolgt die offizielle schriftliche Einladung der Künstler durch die Stiftung.

kosten

Die Transportkosten der Werke zur Ausstellung und zurück, die Versicherung während der Ausstellungs- dauer sowie die Anreise und Unterbringung der Künstler zur Ausstellungseröffnung werden von der Stiftung getragen. Kosten die entstehen, durch die Unterbringung von Künstlern, deren Anwesenheit beim Aufbau der Ausstellung erforderlich ist, werden ebenfalls von der Stiftung getragen.

preisverleihungen

Die Teilnahme an der **ARTIADE** selbst ist ein Gewinn. Dennoch wird die Stiftung zur Förderung besonderer Talente Stipendien verleihen. Art und Umfang des Stipendiums wird die Stiftung zu einem späteren Zeitpunkt bekannt geben.

ausstellungsplanung

Die Ausstellung wird im Vorfeld in einem virtuell gestalteten Raum (3D) von Kuratoren und Kunsthistorikern geplant. Diese „virtuelle Ausstellungshalle“ wird ebenfalls auf DVD/CD-ROM dem Kunst Katalog beigelegt und auch im Internet zur Verfügung stehen, so ist auch eine virtuelle Begehung der Ausstellung möglich.

publicity

In 2002/2003 artists in countries participating in the Olympic Games will be informed of the exhibition and entry criteria. This will take place via the media and international institutions, for example transnational cultural organisations, embassies, and museums.

jury

Participants will be 'pre-selected' by an international jury on a continent-by-continent basis. The jury will consist of a maximum of five persons plus the Director of the Foundation. Artists will be chosen from every country. These artists will then proceed to a final selection by the **ARTIADE** jury, who will decide on the participants of the exhibition itself. The **ARTIADE** jury will in each case consist of internationally recognized art specialists.

selection criteria

Works by the artists should document emotions, traditions, and political and social events of their country - in short, the 'spirit of the age'. The artists will thus become cultural ambassadors for their countries.

selection

Selection will be according to the conditions laid down for each stage of the process. The **ARTIADE** jury will ensure equality of opportunity for all artists, using the most objective criteria available. The name of the artist, and his or her 'track record', will not be allowed to influence the procedure.

announcing the participants

The **ARTIADE** jury will decide on participants. These will be notified by means of an international press conference, and also via the media. There will then follow an official written invitation to the artists from the Foundation.

costs

The costs of transporting works of art to and from the exhibition site, of insurance during the period of the exhibition, and of accommodation for artists at the opening of the exhibition, will be borne by the Foundation. Expenses that arise from accommodating artists who need to be present while the exhibition is being set up, will also be the responsibility of the Foundation.


prizes

Participation in the **ARTIADE** is a reward in itself. However, the Foundation will award grants in order to encourage particularly talented artists. The nature and amount of these awards will be announced by the Foundation at a later date.

planning the exhibition

The exhibition will be planned in a 'virtual space' by art specialists and exhibition managers. This three dimensional 'virtual gallery' will be included as a DVD/CD-ROM with the exhibition catalogue, and will also be available on the Internet. By this means, a 'virtual tour' of the exhibition will be possible.

F ü r s p r e c h e r S u p p o r t e r s

 STAATSMINISTER a. D. FÜR
MEDIEN UND KULTUR
DER BUNDESREPUBLIK
D E U T S C H L A N D
Dr. Michael Naumann



 FORMER MINISTER FOR MEDIA
AND CULTURE, FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY
Dr. Michael Naumann

„... Sie verweisen zu Recht darauf, dass für die Antike sportliche Betätigung und sportlicher Wettkampf Teil eines kulturellen Kontextes mit engen Bezügen zu Kunst und Religion waren... Der Grundgedanke Ihres Konzeptes, dass die an den Olympischen Spielen beteiligten Länder neben den Sportlern auch Künstler auswählen, die Sie am Ort der Olympischen Spiele im Sinne eines friedlichen Wettstreites der Künste repräsentieren, verdient Unterstützung...“

Mit freundlichen Grüßen
Ihr Michael Naumann

"...You rightly point out that, in the ancient world, sporting activities and contests were part of a wider culture that had close links with art and religion... Your concept of having Olympic nations choose not only athletes but also artists, who will represent their countries at a peaceful contest of the arts in the host city, is deserving of support..."

With best wishes,
Michael Naumann

الجمعية
GENERALSEKRETÄR
DER DEUTSCH-ARABISCHEN
GESELLSCHAFT e.V.
Harald M. Bock
الألمانية



الجمعية
SECRETARY-GENERAL
OF THE GERMAN-
ARABIC SOCIETY
Harald M. Bock
الألمانية

„... Ich war 1996 persönlich sehr beeindruckt von der in Atlanta organisierten **ARTIADE**, die für eine erstmalige Veranstaltung dieser Art ein Riesenerfolg war. Künftig wird es sich keine Kulturnation mehr leisten können, nicht mit namhaften Talenten auf der **ARTIADE** vertreten zu sein. Diese von Frau Westhoff "losgetretene" Initiative gibt dem olympischen Gedanken eine neue Dimension, so wie sie Pierre de Coubertin vorgeschwebt haben mag. Gerade jetzt, wo eine bedenkliche Sucht nach Leistungssteigerung selbst um den Preis der Gesundheit auf den Sport Schatten geworfen hat, verspreche ich mir von diesem Gedanken gemäß der Maxime „mens sana in corpore sano“ neue wichtige Impulse...“

Ihr
Harald M. Bock

"...I was personally very impressed by the **ARTIADE** that was presented in Atlanta in 1996. For the first staging of an exhibition of this kind, it was an enormous success. In future no nation will be able to afford not to have a cultural presence at the **ARTIADE** in the form of artistic talent. This initiative, which Ms Westhoff has set in motion, gives a new dimension to the Olympic ideal, one that Pierre de Coubertin [founder of the modern Olympics] may well have had in mind. Especially now, when an alarming obsession with record breaking - even at the expense of participants' health - has cast a shadow over the world of sport, I believe that this venture will give new momentum to the maxim 'mens sana in corpore sano' [a healthy mind in a healthy body]..."

Yours sincerely,

Harald M. Bock

F ü r s p r e c h e r S u p p o r t e r s



MINISTERPRÄSIDENT
DES LANDES BADEN-
WÜRTTEMBERG DER
BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND
Erwin Teufel



PRIME MINISTER OF THE
STATE OF BADEN-
WÜRTTEMBERG, GERMANY
Erwin Teufel

„... Zu Ihrer Initiative, parallel zu den Olympischen Spielen eine Olympiade der Kunst durchzuführen, möchte ich Sie beglückwünschen. Die Verknüpfung von Sport und Kunst ist eine äußerst interessante Idee. Ihnen und allen beteiligten Künstlern wünsche ich deshalb einen guten und erfolgreichen Verlauf der **ARTIADE**...“

Mit freundlichen Grüßen
Ihr Erwin Teufel

"...Allow me to congratulate you on your project for staging an 'Art Olympics' in parallel to the Olympic Games. The linking of sport and art is a most interesting idea. I therefore offer you and all the artists involved every good wish for the success of the **ARTIADE**..."

Yours sincerely,
Ihr Erwin Teufel



STAATSMINISTER a.D.
DES INNEREN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND
Manfred Kanther



FORMER MINISTER
OF HOME AFFAIRS,
FEDERAL REPUBLIC
OF GERMANY
Manfred Kanther

„... Die Idee, bildende Kunst und Sport gleichermaßen als kulturelle Leistungen zu begreifen und im Zusammenhang von Olympischen Spielen nebeneinander zu präsentieren, möchte ich nachdrücklich unterstützen...“

Mit freundlichen Grüßen
Ihr Manfred Kanther

"...The idea of regarding art and sport as cultural achievements of equal value, and of presenting both in the context of the Olympic Games, is one that I would emphatically support..."

With best wishes
Yours sincerely
Manfred Manther

Fürsprecher Supporters



LEITERIN DES DEUTSCHEN
GOETHE INSTITUTES a. D.*
SYDNEY, AUSTRALIEN
Ute Gräfin Baudissin



FORMER DIRECTOR OF THE
GOETHE INSTITUT
(German Cultural Centre)
SYDNEY, AUSTRALIA Ute,
Countess Baudissin

„... Die Idee Ihres Konzepts ist überzeugend, trägt es doch dazu bei, das größte Sportereignis der Welt in einen kulturellen Kontext zu stellen, wie es dem Ursprungsgedanken der Antike entspricht. Diesem Gedanken tragen ja auch die so genannten Kultur-Olympiaden der örtlichen Veranstalter Rechnung... Allerdings sind diese doch mehr auf den bilateralen Kulturaustausch ausgerichtet, wohingegen Ihr Projekt die volle Bandbreite der internationalen Staatengemeinschaft beinhaltet. Aus letzterem Grunde ist Ihr Projekt besonders unterstützenswert...“

*Stand 2002: Leiterin des Deutschen Goethe-Institutes Prag

"...The idea behind your project is most convincing, contributing as it does to placing the world's greatest sporting event in a cultural context, in line with the original concept in the ancient world. The organizers of the Games themselves have of course also taken this into account when staging the 'Cultural Olympics'... However, these are directed more towards a bilateral cultural exchange, whereas your project includes the whole spectrum of the international community of nations. For this reason your project is particularly worthy of support..."

*current state 2002: Director of the GOETHE INSTITUT (German Cultural Centre), Praha

KÜNSTLER UND TEIL-
NEHMER DER ARTIADE
ATLANTA 1996 FÜR
DIE ELFENBEINKÜSTE
Prof. Monne Bou



ARTIST REPRESENTING
COTE D'IVOIRE AT THE
1996 ARTIADE
Prof. Monne Bou

"... Ich sehe eine große Chance, dass Kunst in Zukunft bei Olympia ein fester Bestandteil wird, denn hier bei der **ARTIADE** werden alle Künstler zusammenkommen. Es ist eine große Freundschaft - eine Bewegung, die sich zusammen gefunden hat, ihre Länder - ihre Geschichte zu repräsentieren. Ich denke, dass sich in der **ARTIADE** die ganze Welt über die Kunst zusammenfinden wird, wie es in der Antike Brauch und fester Bestandteil der Olympischen Spiele war. Sicherlich ist es nur eine Frage der Zeit, bis die Moderne dies auch erkennt, denn wenn dies gelingt, wird es der Welt auch eine ganze Menge bringen..."

Prof. Monne Bou

"... I believe that there are great prospects for art becoming a permanent feature of the Olympics in future, as the **ARTIADE** becomes a meeting place for the artists of the world. There is a great sense of friendship - of founding a new movement - among those who have come to represent their countries and their histories. I believe that the **ARTIADE** will serve to unite the world through art, just as was the custom in the ancient world, when art was an integral part of the Olympic Games. It can only be a question of time before the the modern world also recognises this fact - the reality will have much to offer to the world..."

Prof. Monne Bou

F ü r s p r e c h e r S u p p o r t e r s



GRÜNDER DES
INTERNATIONALEN
OLYMPISCHEN KOMITEES
Pierre Baron de Coubertin



FOUNDER OF THE
INTERNATIONAL
OLYMPIC COMMITTEE
Pierre Baron de Coubertin

"... In der Glanzzeit Olympias machten die harmonischen, mit dem Sport sich verbindenden schönen Künste, die Größe der Olympischen Spiele aus. So sollte es auch in Zukunft wieder werden..."

Pierre Baron de Coubertin
LE FIGARO, 1904

"...In the heyday of Olympia art and sport, harmoniously linked as they were, together made up the greatness of the Olympic Games. So it should be once again in the future..."

Pierre Baron de Coubertin
LE FIGARO, 1904



VIZE-PRÄSIDENT
DES INTERNATIONALEN
OLYMPISCHEN KOMITEES
Dr. jur. utr. Thomas Bach



VICE-PRESIDENT OF THE
INTERNATIONAL OLYMPIC
COMMITTEE
Dr Thomas Bach

„... Gerne werde ich Ihr Vorhaben der **ARTIADE** anlässlich der Olympischen Spiele unterstützen, zumal die Verbindung von Sport und Kultur ein wesentliches Anliegen des Internationalen Olympischen Komitees ist... Ich bin nach dem Erfolg Ihrer **ARTIADE 1996** in Atlanta sicher, dass es Ihnen auch diesmal gelingen wird, eine ebenso anspruchsvolle, interessante wie erfolgreiche Ausstellung zu präsentieren. Dazu wünsche ich Ihnen persönlich und allen beteiligten Künstlern viel Erfolg..."

Ihr
Thomas Bach

"...I would very much like to support your intention of staging the **ARTIADE** in connection with the Olympic Games, all the more so since the connection between sport and culture is an essential concern of the International Olympic Committee... I am sure that, given the success of your 1996 **ARTIADE** in Atlanta, you will on this occasion also succeed in presenting an interesting and successful exhibition of an equally high quality. I wish you and everyone concerned much success..."

Yours sincerely
Thomas Bach

Kulturstiftung ARTIADE e. V.

Postfach 11 16
D-79011 Freiburg
Deutschland

Fon: +49 761 766 57 6-0

Fax: +49 761 766 57 6-10

E-Mail: info@artiade.com

Internet: www.artiade.com